

Supported Employment Service Promotion and Distribution Service Team (PDST)

輔助就業服務 宣傳服務隊

本會的輔助就業服務一向以協助殘疾人士重投就業市場，融入社會及自力更生為服務宗旨，除了直接為殘疾人士安排就業選配、轉介公開就業機會並給予在職跟進及輔導外，亦為他們提供不同形式的職前技能訓練及在職培訓機會，以提升他們的技能，使他們最終能獲僱主聘用。

一直以來，有部份輔助就業服務的服務使用者，會在公開市場中尋找派發宣傳單張或其他宣傳推廣的工作，由於這類工作，工作時間一般不會太長，工作亦比較容易掌握，更重要的是能讓學員直接重投社會工作，並從工作中重建自信心，對康復過程有很大幫助。

The main objective of Supported Employment Service is to help disabled persons to secure and maintain a meaningful job in the community. In addition to job seeking and matching, ongoing and timely follow up and counseling services are also provided to facilitate service users' integration into their work setting. Pre-vocational and on the job training opportunities will also be sought and arranged for service users who might need more guidance in job seeking and related skills so as to enhance their employability.

Leaflet and souvenir distribution is one of the popular job types that our service users will seek for in the job market. This is largely due to the fact that the job is relatively simple with short working hours. This type of job can act as a springboard for some service users to help to build up their confidence and most importantly facilitate them to integrate into the community.

專業投能・服務人群

服務單位多年來成功介紹了不少服務使用者擔任派發傳單及宣傳品的工作，形式包括在街上及上樓派發，因此，機構累積了豐富的派發傳單及宣傳品之統籌經驗，對客戶需要亦有一定的了解。有見及此，本會輔助就業服務於本年六月成立了一支宣傳服務隊，承接各類宣傳單張及宣傳品派發工作，由機構負責統籌、聯絡客人及編排時間表，再安排服務使用者到各區工作，所有派發工作由殘疾人士擔任，機構會派專人監管及巡視派發情況，以保證工作質素，讓客人放心。

宣傳服務隊一方面為客人提供一站式及可信賴的推廣服務，另一方面，透過提供實際工作機會，能提昇殘疾人士之工作技能及對就業的信心，並讓缺乏工作技能及經驗的服務使用者能於正式公開就業前，嘗試於實際的工作環境作實習，為日後正式就業作出更好的準備。

Over the years our Supported Employment Service has assisted service users to obtain jobs as leaflet distributors and thus is experienced in the management and coordination of leaflet distribution service. Understanding of the needs of this group of customers is also gained. Hence in June, 2007 a promotion and distribution service is established in response to the growing demand for this service as well as to create work opportunities for our service users. The team will be responsible for the coordination, scheduling and monitoring of the distribution service which can save the time and resources of the customers. All distribution work will be carried out by our disabled service users and they will be closely supervised and monitored so as to ensure that the promotional materials are being distributed in a timely, professional and accurate manner.



專業投能・服務人群

宣傳服務隊成立至今雖然只有短短幾個月，但累積訓練學員人數已超過18人，為服務使用者帶來不少訓練及工作實習機會。宣傳隊服務的地區不限，覆蓋港九新界，

客戶只需一個電話便能將業務推廣到香港每個角落，在推廣業務的同時，又可以為殘疾人士提供工作機會，更有專人負責統籌及聯絡，省卻不少時間，所以宣傳服務隊成立之後，一直深受客戶歡迎。

如對宣傳服務隊的工作有興趣，歡迎致電2788 4249或2788 4248與本會職員聯絡，亦可瀏覽本會網頁<http://ses.emv.org.hk>。

Not only will our customers get a one stop and reliable service in promoting their business, work and training opportunities are also provided for our service users through this venture. The work and training opportunities are essential for improving the job related skills and particularly for those who have less working experience or require more guidance in job seeking.

Until now our promotion and distribution service team has generated work and training opportunities for over 18 service users. Our flexible and reliable service is much welcome by the customers. With the use of this flexible and professional distribution service, the businesses can deliver their promotional messages to targeted customers and they can also provide training as well as work opportunities for disabled persons.

If you are looking for a flexible, reliable and professional distribution service, please give us a call at 2788 4248/ 2788 4249 or you can visit our web site <http://ses.emv.org.hk> for more details.

工程及醫療義務工作協會
輔助就業服務—宣傳服務隊

我們有多年於廠區及街上派發傳單、宣傳品的經驗。
服務客戶包括：美容院、海外升學中心、補習社、時裝店、餐廳等。

服務特色：
~ 由專人負責派發傳單、宣傳品，保證送到指定地點及目標客戶。
~ 派發傳單時，會與顧客工作親切，令客戶滿意。
~ 在推廣服務下，更可為殘疾人士提供工作機會。

服務種類	服務收費
街頭派發	\$25 起 / 每小時(3小時起)
上門派發(限樓下/寫字樓)	\$0.28 起 / 每張(500張起)

宣傳品

服務種類	服務收費
街頭派發	面議(2小時起)

備註：
* 由專人負責派發，需另付服務費、價錢另議。
* 派發時如顧客立即或街上宣傳時，需另付服務費、價錢另議。

交通服務費：

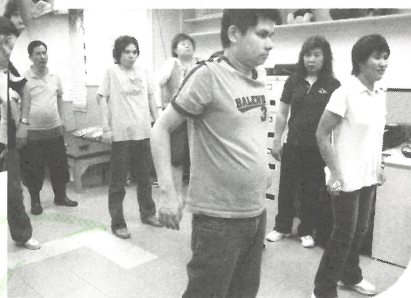
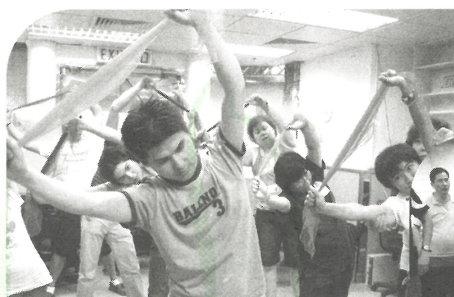
服務種類	收費
同區派發 (取單後無須轉乘交通工具往派單地點)	豁免
跨區派發 (取單後需乘交通工具往派單地點)	實報實銷

電話：2788 4249
2788 4248
傳真：2788 4088
電郵：promotion@emv.org.hk
<http://www.emv.org.hk/services06.php>

展毅工場

『入營有格』宿營活動

在2007年9月8-9日，展毅中心舉行了『入營有格』宿營活動，目的地是西貢戶外康樂中心，有超過五十名學員及職員參予是次活動。當日陽光普照，大家都很投入地參予各類活動及使用玩樂設施，共渡了一個愉快的周末。此活動不但能讓學員放下工作，享受大自然的樂趣，亦能增進學員與同事之間的關係。



普及健體運動

為響應康文署的「殘疾人士外展健體計劃」，中心於07年8月22日舉辦了『普及健體運動日』，由康文署安排同事來中心，指導學員學習不同的健體運動，目的是培養學員做運動的習慣，以增強體魄。

輔助就業服務

參觀迪士尼樂園

透過香港社會服務聯會之安排，輔助就業服務獲得香港迪士尼樂園送贈二零零七年六月份及九月份之門票。服務單位於二零零七年六月十七日及九月二日，共帶領二十四位服務使用者到香港迪士尼樂園參觀及遊玩一番。兩日的行程都非常順暢，大家都很努力地掌握時間，參與各類表演節目及機動遊戲，盡情遊覽樂園的設施，最後，大家都盡興而歸，渡過了愉快的一天。



職場社交技巧訓練小組

服務單位於二〇〇七年十月四日至十一月八日期間，逢星期四晚上在大坑東職業復康服務中心舉行為期六節的「職場社交技巧訓練小組」，是次小組共有六位服務使用者參加。小組主要以小組討論、遊戲、角色扮演、短講等形式舉行，內容包括基本社交技巧、與上司及同事相處技巧等，目標是提升服務使用者的職場社交技巧及解決職場上問題的能力，使他們能在工作與他人合作愉快，建立良好的工作關係，



專業投能・服務人群

綜合家居照顧服務

秋季生日會暨中秋賞月

在9月21日，綜合家居照顧服務隊在樂富門酒家舉行秋季生日會暨賀中秋，會上除切生日蛋糕、許願、唱生日歌外，還有猜燈迷及遊戲活動，服務隊並準備了很多應節水果、月餅，與長者共慶中秋來臨，參加者都開心地共渡了一個愉快的晚上。



「樂在和諧好家庭」

由橫頭磡、樂富區七個長者機構合辦的橫樂一家親之「樂在和諧好家庭」活動，共分為兩個環節，包括於10月18日在樂富門舉行晚宴及在10月20日在樂富中心舉行典禮及攤位活動。本服務隊共有20位長者參加，近30席的晚宴氣氛非常熱烈，晚宴上有遊戲、抽獎、表演等活動，內容豐富。在典禮及攤位遊戲日，本隊負責的兩個攤位包括「和諧家庭照相館」及「拼出家庭樂」，大受參加者歡迎，氣氛熱鬧。



人生最後的選擇-參觀活動

由黃大仙區內五個長者機構合辦的「人生最後的選擇 - 參觀活動」於11月5日舉行，行程包括參觀和合石紀念花園、浩園及寶福山，並安排午膳於沙田明星海鮮舫。服務隊的11位長者在義工及同工陪同下，參加了是次活動。透過是次參觀，能增加長者對各類墓地及安葬形式的認識，為自己最後一程作出最佳選擇。



宿舍照顧



新產品介紹

輪椅專用雨傘架



輪椅使用者很多時候都會面對一個非常煩惱的問題，就是每當天陰下雨或天晴陽光充沛的時候，不論是手推或電動輪椅，使用者都會因為不能空出雙手來拿雨傘而十分狼狽。為了協助他們更方便地使用雨傘，本會特別設計了一個專為輪椅使用者而設的雨傘架，使用者可以無須離開輪椅坐位，便可以打開或收好雨傘，而且雨傘架於無須使用時，亦不會對使用輪椅造成障礙。

Wheelchair Umbrella Holder

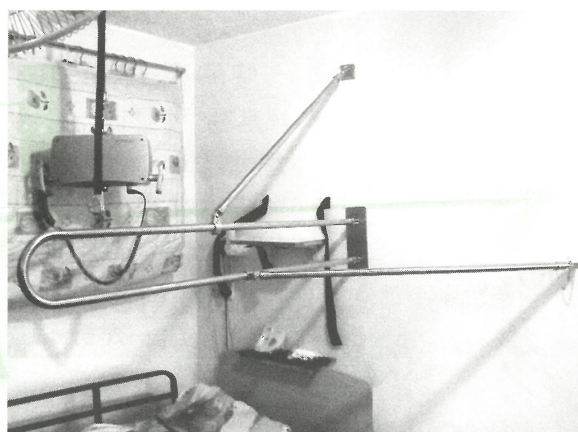
Both manual and electric wheelchair users are unable to free their hands to hold an umbrella during rainy or sunny days. To solve this problem, our Association has developed a new wheelchair umbrella holder. The wheelchair users do not need to leave the seat of the wheelchair to open or close the umbrella. They just need to move his body to place the umbrella on the holder. The holder will not cause any inconvenience to them when they maneuver their wheelchairs

摺合式睡床起床架

摺合式睡床起床架以不銹鋼支架製成，能協助使用者由臥姿轉為坐姿時，作為借力支點之用。起床架可以摺合收藏，而摺合程序簡單及容易掌握，適合本地狹窄的家居環境。起床架之長度可按使用者之需要而度身訂造，本會亦會為訂購起床架之人士提供上門度尺及安裝服務。

Foldable Bedside Monkey Pull

The foldable bedside monkey pull is made from steel. The main function is to facilitate the service user to pull up from lying position to sitting position. The bedside monkey pull is foldable and the installation procedures are simple and easy. The length of the monkey pull can be tailor made and installation service will be provided to service users.



「職業治療認知治療新里程」研討會

本會同事獲邀參加由醫院管理局職業治療委員會後天腦部受傷治療小組所舉辦的“職業治療認知治療新里程”研討會。研討會於7月16日上午在醫管局總部大樓舉行，目的是聯繫職業治療業界同工，分享對認知復康治療的應用及發展，並介紹有關之最新知識，當日有超過五十位來自不同醫院及教學機構之專業同工出席。本會同事分享了本會製作有關認知復康治療之訓練軟件及有關產品，並分享了來年的新產品構思。透過參與此類活動，能加強本會在復康治療方面的專業形象，並增進業內同工對本會的認識，對本會來說，是一個很寶貴的經驗。



Seminar on “Occupational Therapy Updated Program on Cognitive Rehabilitation”

Our Association participated in the “Occupational Therapy Updated Program on Cognitive Rehabilitation”, which was held at the headquarter of the Hospital Authority on 16 July 2007. The seminar aimed to provide updated information on the development of cognitive rehabilitation in occupational therapy. Our Association was invited to deliver a talk to introduce our development of cognitive training aids and software for disabled persons. Participation in this type of events could enhance our professional image on the development of rehabilitation products. It could also facilitate experience sharing with other practitioners in the field.

屯門醫院分享會

本會於本年六月十三日，為屯門醫院職業治療部的同工分享及講解本會製作的各類復康產品及軟件，共有超過30位同工和職業治療學系學生出席。透過分享會，能增加醫院同工及治療學系學生對本會復康產品的認識及了解，協助他們有效地應用產品及軟件於日常的治療及復康工作上。本會日後仍會繼續為不同的醫療組織介紹本會服務，以作推廣。

Rehabilitation Aids Sharing and Demonstration in Tuen Mun Hospital

Our Association was invited to deliver a talk to introduce our C-Rehab service and the rehabilitation products developed by our Association. Over 30 rehabilitation personnel and occupational therapy students participated in the event. They expressed interest in utilizing our rehabilitation products and computer programs in their treatment programs for their service users. Participation in this type of events could enhance public's understanding of our work as well as to facilitate experience exchange. Our Association will keep seeking for similar opportunities to promote our service in the coming future.





工程及醫療義務工作協會
Association for Engineering and Medical Volunteer Services

九龍石硤尾邨44座平台207至212室

No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

Tel: 2776 8569 Fax: 2788 1194 Web-site: www.emv.org.hk E-mail: info@emv.org.hk

PRINTED MATTER

季刊與你 EMV Bulletin for You

請填妥回條寄回石硤尾邨四十四座平台207-212室，「工程及醫療義務工作協會」收。

Please fill in the form and mail to EMV, 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

☐ 本人希望加入貴會成為義工

☐ I want to join your Association as a volunteer.

☐ 本人願意捐助\$ 支持貴會工作
(支票抬頭為「EMV」)

☐ I wish to donate \$ for supporting your Association
(the bearer of the cheque is "EMV")

姓名 Name : _____ 性別 Sex : _____

職業 Occupation : _____ 電話 Tel no.: _____

地址 Address : _____

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.

附送2008年小掛曆

為了感謝曾慷慨捐款予本會的人士及答謝各會員、義工，本會隨今期季刊附送本會特別設計的2008年小掛曆，小小禮物，聊表謝意。

Souvenir for donors, members and volunteers

To express our gratitude to all donors, members and volunteers for their continuous support to our Association, a specially designed hanging calendar is attached. Hope you like this souvenir!

